

Einladung / Invitation



FIS WELTCUP SKISPRINGEN
ENGELBERG 
17./18. DEZEMBER 2011

The Organising Committee takes pleasure in inviting all member Associations of the International Ski Federation (FIS).





"Bauhaus" FIS Weltcup Skispringen Engelberg 2011
"Bauhaus" FIS Ski Jumping World Cup Engelberg 2011

Einladung / Invitation

Im Namen des Organisationskomitees heissen wir alle Wettkämpfer, Trainer / Betreuer sowie alle Vertreter der Medien und die Funktionäre der FIS zu den beiden FIS Weltcup Skispringen am 17. & 18. Dezember 2011 herzlich willkommen.

The Organising Committee would like to welcome all jumpers, trainers / coaches as well as all media representatives and FIS delegates to the FIS World Cup Ski Jumpings events taking place on December 17 & 18, 2011.

Organisationskomitee / Organising Committee

Präsident / <i>President</i>	Ernst von Holzen
Vizepräsident / <i>Vice-President</i>	Frédéric Füssenich
Finanzen / <i>Finances</i>	Peter Kuchler
Medien / <i>Media</i>	Beat Christen
Sekretariat / <i>Administration</i>	Jacqueline Blatter
Schanzenchef / <i>Ski-Jump Facilities Manager</i>	Patrick Emmenegger
Auswertung / <i>Data processing</i>	ST Sportservice GmbH

Wettkampfmanagement und Jury / Competition Management and Jury

FIS RD	Walter Hofer
FIS RDA	Miran Tepes
FIS equipment control	Sepp Grazer
FIS TD	Sandro Pertile
FIS TDA	Nikolay Petrov
Wettkampfleiter / <i>Competition Manager</i>	Hubert Mathis

Anmeldung / Registration

Die Anzahl der Teilnehmer ist ausschliesslich mit dem FIS-Anmeldeformular schriftlich von jedem Skiverband bis zum 24. November 2011 einzusenden.

Each ski association should send in a completed FIS registration from stating the number of participants postmarked no later than November 24, 2011.

Adresse / Address:

World Cup Head Office, Klosterstrasse 3, CH-6390 Engelberg,
Fax: +41 41 639 77 66, e-mail: weltcup@engelberg.ch

Ökonomische Verpflichtungen / Economical Obligations

Die Durchführung der Veranstaltung erfolgt nach der IWO und dem Weltcup-Reglement der FIS

The events are organized according to the ICR and FIS World Cup rules.



Allgemeine Informationen / General Information

Transport / Transportation

Der Transport vom und zum Flughafen kann auf Wunsch durch das World Cup Head Office organisiert werden. Bitte füllen Sie dafür das Formular "Additional Services" aus

The Organizing Committee will provide transportation to and from the airport upon request. If needed, please fill in the necessary details in the "Additional Services" section.

Hotels / Accommodation

Die Hotelzimmer werden vom OK Büro Engelberg nach Reglement gebucht. Es werden nur Buchungen berücksichtigt, die bis Meldeschluss im World Cup Head Office Engelberg eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren.

Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von bis zu 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen.

Accommodation bookings are handled by the World Cup Head Office Engelberg according to regulation. Only those room orders which have been received by the deadline will be considered. The individual National Ski Associations are guaranteed accommodations only for the numbers of persons who were entered prior to the deadline.

Bookings cancelled after the deadline will incur a cancellation fee (of up to 100% of the total costs), to be paid by the responsible National Ski Association.

Turnhalle / Sport Facilities

Vom 14. bis 18. Dezember steht den Teams die Turnhalle zur Verfügung. Die Halle muss vorläufig durch das Formular "Additional Services" reserviert werden. Vortritt haben die Anmeldungen, welche zuerst eintreffen. Die Schlüssel müssen im Wettkampfbüro abgeholt und wieder zurückgebracht werden.

From 14-18 December teams will have full use of the local sports facilities / gymnasium. These facilities must be reserved in advanced by indicating a need for them in the "Additional Services" section. First come, first served: preference will be given according to when registrations are received. Keys to the facilities must be collected at / returned to the Race Office.

Wettkampfbüro / Race Office

Das Wettkampfbüro (OK-Büro) befindet sich auf dem Skisprunggelände im Untergeschoss des Sporting Parks.

The race office is located on the ski jumping premises, downstairs in the Sporting Park building.

Öffnungszeiten	Do / Fr / Sa	08.00 - 22.00 Uhr
	So	08.00 - 20.00 Uhr
Opening Times	Thu / Fri / Sat	08.00 am - 10.00 pm
	Sun	08.00 am - 08.00 pm



"Bauhaus" FIS Weltcup Skispringen Engelberg 2011
"Bauhaus" FIS Ski Jumping World Cup Engelberg 2011

Preisgeld / Prize Money

Die Preisgelder werden per Banküberweisung ausgezahlt. Dafür müssen nach dem Event im Wettkampfbüro folgende Bankangaben angegeben werden: IBAN, BIC und UID.

Daily prize money will be disbursed by bank transfer. Therefore, winners must submit the following bank details to the race office after each event: IBAN, BIC and UID.

Reisekosten / Reimbursement

Reisespesen können im Wettkampfbüro zurückerstattet werden.

Reimbursement for travel costs can be received at the Race Office.

Programm / Event Program

Freitag, 16. Dezember 2011 / Friday, 16 December 2011

09.00 Uhr <i>09.00 am</i>	Mannschaftsführersitzung im Hotel Ramada <i>Team manager meeting at Hotel Ramada</i>
12.00 Uhr <i>12.00 noon</i>	Offizielles Training <i>Official training</i>
14.00 Uhr <i>02.00 pm</i>	Qualifikation <i>Qualifications</i>

Samstag, 17. Dezember 2011 / Saturday, 17 December 2011

12.45 Uhr <i>12.45 pm</i>	Probedurchgang <i>Trial round</i>
13.45 Uhr <i>01.45 pm</i>	1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First round FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>final round and awards ceremony</i>
18.00 Uhr <i>06.00 pm</i>	Mannschaftsführersitzung im Hotel Ramada <i>Team manager meeting at Hotel Ramada</i>

Sonntag, 18. Dezember 2011 / Sunday, 18 December 2011

12.15 Uhr <i>12.15 pm</i>	Qualifikation <i>Qualifications</i>
13.45 Uhr <i>01.45 pm</i>	1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First Round FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>final round and awards ceremony</i>

Alle Startzeiten vorbehalten der FIS Startzeiten-Koordinierung. Zeitverschiebungen sind möglich. Aktuelle Infos unter:

Starting times are determined by the FIS starting coordination officials. Times are subject to changes at any time. Updated information can be found at:

www.weltcup-engelberg.ch Tel. +41 41 639 77 33
weltcup@engelberg.ch +41 41 639 77 77



Additional Services Form

Team: _____

Email Kontaktperson /
 Email Contact Person: _____

Flughafentransport/ Airport Transfer

Ja, wir brauchen Flughafentransport.
 Yes, we do need airport transfer.

Nein danke.
 No thanks.

	Datum / Date	Zeit / Time	Flugnr. / Flight Nr.	Flughafen / Airport	Anz. Pers./ Number of person	mit Anhänger* / trailer needed*
Ankunft / Arrival						<input type="checkbox"/> yes / <input type="checkbox"/> no
Abreise / Departure						<input type="checkbox"/> yes / <input type="checkbox"/> no

*Sehr viel Gepäck und Ski / Extra amount of baggage and skis

Bemerkung / Remark: _____

Reservation Turnhalle / Reservation of Sport Facilities

Ja, wie unten:
 Yes, as follows:

Nein danke.
 No thanks.

Tag / Day	MI / WED 14.12.2011	DO / THUR 15.12.2011	FR / FRI 16.12.2011	SA / SAT 17.12.2011	SO / SUN 18.12.2011
Zeit / Time					

Preis: gratis
 Price: free of charge

Preis für Kraftraum (Sporting Park) / Price of Weight Room (Sporting Park)

CHF 5 pro Athlet oder CHF 80 pro Stunde / Raum.
 CHF 5 per athlete or CHF 80 per hour / room.